

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1982 Nr. 58

A. TITEL

*Memorandum van overeenstemming tussen enkele
scheepvaartautoriteiten inzake handhaving van normen op
koopvaardij schepen, met bijlagen;
's-Gravenhage, 2 maart 1978*

B. TEKST

De tekst van het Memorandum van overeenstemming is geplaatst in
Trb. 1978, 72.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1978, 72.

Ingevolge het gestelde onder 8.3 en 8.4 van het in rubriek J hieronder
genoemde Memorandum van overeenstemming van 1982 zal dat Memo-
randum op 1 juli 1982 het onderhavige Memorandum vervangen.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1978, 72.

Verwijzingen

Voor het op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuut van
de Internationale Arbeidsorganisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 64.

Voor het op 17 juni 1960 te Londen tot stand gekomen Internationaal
Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960, zie ook,
laatstelijk, *Trb.* 1979, 127.

Voor het op 1 november 1974 te Londen tot stand gekomen Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 128.

Voor het op 5 april 1966 te Londen tot stand gekomen Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 89.

Voor het op 6 maart 1948 te Genève tot stand gekomen Verdrag nopens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 247.

Van het op 26 januari 1982 te Parijs tot stand gekomen Memorandum van overeenstemming inzake toezicht op schepen door de havenstaat, welk Memorandum van overeenstemming ter vervanging dient van het onderhavige Memorandum van overeenstemming, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1982, 59.

Aanvullingen

De scheepvaartautoriteit van de Republiek Griekenland is met ingang van 1 november 1980 partij geworden bij het onderhavige Memorandum van overeenstemming.

Het adres van de Griekse maritieme autoriteit als bedoeld in afdeling 6 van het onderhavige Memorandum van overeenstemming luidt:

GREECE

Ministry of Merchant Marine
Directorate-General of Ships
Navigation Control Division
150 Vas. Sofias Ave.
Piraeus-Greece
Tel.: 4132.888
Telex: 212273 YEN GR

Wijzigingen

Op 15 mei 1980 hebben de vertegenwoordigers van de scheepvaartautoriteiten enkele wijzigingen aangenomen inzake paragraaf 34 (ix) en paragraaf 35, van de bijlage bij het onderhavige Memorandum van overeenstemming, welke op 1 oktober 1980 van kracht zijn geworden.

De Engelse en de Franse tekst van paragraaf 34 (ix) en paragraaf 35, zoals gewijzigd, luiden:

paragraph 34 (ix)

“There shall be on board means for determining the presence of harmful or noxious gases or a deficiency of oxygen in any tank or compartment which it may be necessary to enter.

Equivalent methods for safeguarding the entry of the spaces

mentioned may be accepted if such methods are in compliance with a code or procedure prescribed by the flag state.

Warning notices shall be fixed in danger areas.”.

Paragraph 35

“The loading and unloading equipment shall be in good condition.

There shall be on board certificates issued by a competent authority or by a person or institution acceptable to such an authority, stating that regular inspections and tests of the loading and unloading equipment have been carried out by and to the satisfaction of that authority or such a person or institution, and according to rules and procedures adopted or approved by the competent authority.

Safe working loads shall be clearly indicated on the loading and unloading equipment, and on the certificates.”.

34.

9. «Il y aura à bord des moyens pour déterminer la présence des gaz nuisibles ou nocifs ou une insuffisance d'oxygène dans toute citerne ou compartiment où il peut être nécessaire d'entrer.

Méthodes équivalentes pour la sauvegarde de l'entrée d'espaces mentionnées peuvent être acceptées si ces méthodes sont conformées à un règlement ou une procédure prescrite par l'état du pavillon.»

Des panneaux seront prévus aux endroits dangereux.

35. «Les installations de chargement et déchargement devront être en bon état.

Il y aura à bord des certificats délivrés par une autorité compétente ou une personne ou une institution acceptable à telle autorité, attestant que des inspections régulières et des essais des installations de chargement et déchargement sont faits par et à la satisfaction de cette autorité ou telle personne ou institution, et en conformité des règles et procédures adoptées ou approuvées par l'autorité compétente.

Les charges de sécurité seront clairement indiquées sur les installations de chargement et déchargement.».

Het op blz. 26 en 27 van *Trb.* 1978, 72 geplaatste adres van de maritieme autoriteit van de Bondsrepubliek Duitsland dient vervangen te worden door het volgende nieuwe adres:

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

See-Berufsgenossenschaft
Reimerstwierte 2
2000 Hamburg 11
Bundesrepublik Deutschland

Tel.: 040 - 361371
Telex: 02 - 11084 - seebg-d
Telegram: Seeberuf

Bezirksverwaltungen und Nebenstellen:

Emden	2970 Emden, Schneckendieckplatz 3 Tel.: 04921 - 22748
Bremen	2800 Bremen, Am Wall 58/60 Tel.: 01421 - 310651
Bremerhaven	2850 Bremerhaven, Bartelstrasse 1 Tel.: 0471 - 20254/55
Cuxhaven	2190 Cuxhaven, Kapt.-Alexander-Strasse 34 Tel.: 04721 - 24064
Kiel	2300 Kiel, Holstenbrücke 8/10 Tel.: 0431 - 95095
Brunsbüttel	2211 St. Margarethen, Am Sportplatz Tel.: 04858 - 206
Flensburg	2391 Handewitt/Ellund, Birkenweg 22 Tel.: 04608 - 1441
Lübeck	2400 Lübeck, Schwartauer Allee 84a Tel.: 0451 - 44748
Husum	2251 Mildstedt/Husum, Marschblick 3 Tel.: 04841 - 72312

Het op blz. 30 van *Trb.* 1978, 72 geplaatste adres van de Zweedse maritieme autoriteit dient vervangen te worden door het volgende nieuwe adres:

SWEDEN

National Swedish Administration of Shipping and Navigation
(Sjöfartsverket)

Maritime Safety Inspectorate

POBOX
S - 601 78 Norrköping
Sweden

Tel.: 011 - 191000

(after closing time 011 - 164000)
Telex: 64380 SHIPADM S

Uitgegeven de *negentiende* mei 1982.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL